

*El mundo románico: lenguas y culturas* pretende ser una jornada de trabajo, concebida con vocación de continuidad, que intenta reunir a especialistas de diversas disciplinas para reflexionar sobre los más dispares aspectos relacionados con las lenguas, literaturas y culturas románicas. La perspectiva interdisciplinar aunará pues visiones panorámicas y acercamientos de detalle sobre este amplio conjunto lingüístico cultural y no solo desde el punto de vista filológico. Aspira así, con modestia pero también con rigor, tanto a reivindicar como a indagar las señas de identidad de la latinidad, en su totalidad y su multiplicidad simultáneas y, como elemento integrador y dialógico de la realidad contemporánea. Esperamos que esta primera reunión, en la que participan miembros de las Universidades de Granada, Málaga, Sevilla, Madrid, Ploiești, Suceava y Iași, sirva sobre todo como pretexto para iniciar fructíferas relaciones de colaboración entre especialistas de muy diversas áreas de conocimiento, más allá de la filología románica propiamente dichas, que de algún modo puedan dirigir su mirada, o toparse en su trabajo, incluso tangencialmente, con una o varias de las lenguas y culturas románicas o con su totalidad. La próxima reunión se celebrará, salvo imprevistos, en la Universidad de Suceava a principios de próximo curso.

### **10:30 horas. Recepción, bienvenida e Inauguración**

Saludo de Victoriano Peña, Director del Departamento de Filologías: Románica, Italiana, Gallego-Portuguesa y Catalana.

Antonio Rubio Flores. Presentación y proyección del documental *Tiera y Reino. Una vision de la España del siglo XIII*.

### **11: 30 Horas. Primera sesión:**

1. *La metonimia y la contigüidad como cambio semántico del latín al romance*. Lavinia Seiciuc (USV)

2. *La creación onomatopéyica como transición metafórica en la representación de los verba dicendi*. Alina Viorela Prelipcean (USV).

3. *Fraseología histórica y corpus diacrónicos iberorrománicos: sobre la documentación de preposiciones complejas en textos y testimonios aljamiados*. David Porcel (UGR).

4. *Coordenadas de la lingüística del texto en el conjunto de la lingüística integral de Eugenio Coseriu*. Dorel Fînaru (USV).

Coloquio

Modera: Enrique Nogueras

Pausa

### **13 Horas Segunda sesión:**

5. *Importanța și necesitatea lingvisticii ca știință în interpretarea corectă a legislației penal in limbile romanice*. Mihai Stefanoia (Universitatea "Petre Andrei" din Iași)

6. *Din istoria preocupărilor referitoare la terminologia lingvistica. Reprezentanți ai lingvisticii franceze*. Ioana Stefanoia (Colegiul Național "Spiru Haret" Suceava)

7. *Structuri subordonate asindetice în română*. Dumitru Nica (UAIC)

8. *Elementos léxicos hispánicos de fecha reciente en Rumano*. Iulia Nica(US)

Coloquio

Modera: Lavinia Seiciuc

Almuerzo

### **16: 30Tercera sesión:**

9. *Terminología biblioteconómica rumana de origen francés*. Anişoara Nina Dumitov Fînaru (USV)

10. *Sur L'histoire de la spiritualité franco-roumaine*. Gheorghe Calcan(UPG din Poliești)

11. *Traducciones y adaptaciones de la oda de horacio "exegi monumentum" en la literatura eslava*. Joaquín Torquemada (UGR)

12. *De Gallus Anonimus a Adam Zagajewski. Estampas escogidas polaco-románicas*. Ángel Enrique Díaz-Pintado Hilario (UGR)

Coloquio

Moderadora: Alina Varvaroi Prelipcean

Pausa

**18 horas Cuarta Sesión:**

13. *Modernismo catalán y generación del 98: pintura y literatura*. Lourdes Sánchez Rodrigo (UGR)

14. *Eminescu a la luz de la Luna*. Enrique Noguerras (UGR)

15. *Aproximación a Ocnos de Luis Cernuda: Exilio, tiempo y utopía*. Sahar Chabanne (UCM)

Moderadora: Ángel Enrique Díaz-Pintado Hilario

Coloquio

Pausa

**19.15 horas. Clausura**

Conferencia:

19.15 *Jean Cocteau, Pablo Picasso y la vuelta al orden*. Antonio Jiménez Millán (UMA).

Despedida:

20 h. *Muerte y trasfiguración de la Filología Románica*. Juan Paredes (UGR).

Presenta Enrique Noguerras

Información contacto e inscripciones: [enoval@ugr.es](mailto:enoval@ugr.es)